

ᑕᑎᑎᑦ ᑭᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK
KATIVIK environmental advisory committee

C.P. 9, KUUJJUAQ, QUÉBEC, J0M 1C0 • TÉL.: (819) 964-2941

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

PROCES-VERBAL DE LA TRENTE-SEPTIEME ASSEMBLEE
MINUTES OF THE THRITY-SEVENTH SITTING

ADOPTÉ
ADOPTED

Projet-Draft

Québec, le 14 janvier 1987

Quebec, January 14, 1987

Endroit: SAGMAI, Québec

Date: le 14 janvier 1987

Etaient présents: M. Pierre Marchand, Président, Canada
M. Michael Barrett, Kativik
M. Louis Cossette, Québec
M. Jacques Giguère, Québec
M. Tommy Grey, Kativik
Mme Camille Mageau, Canada

Secrétaire: M. Hervé Chatagnier

1. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté suite à l'addition des articles suivants:

- Examen du projet de loi sur les mines
- Examen du projet de loi sur les forêts
- Examen du projet de loi fédérale sur la protection de l'environnement
- Rapport d'étape sur le nettoyage des stations de la ligne mid-Canada

2. Adoption des procès-verbaux des trente-cinquième et trente-sixième assemblées

Les procès-verbaux des trente-cinquième et trente-sixième assemblées sont adoptés.

3. Dépôt de documents

#37.3.1 Lettre de M. Bertrand Tétreault, MENVIQ, au secrétaire, du 6 octobre 1986, concernant la réorganisation de la Direction régionale du Nouveau-Québec.

#37.3.2 Lettre du secrétaire à Mme Jane Lalonde, MENVIQ, du 15 décembre 1986, accompagnant le rapport annuel 1985-1986 du CCEK.

- #37.3.4 Environmental Advisory Committee on Arctic Marine Transportation: Review of Activities, 1981 through 1985, Pêches et Océans Canada, octobre 1986.
- #37.3.5 Caribou and Human Activity : Proceedings of the 1st North American Caribou Workshop, Whitehorse, Yukon, September 28-29, 1983, Canadian Wildlife Service, Special Publication, Ottawa, 1985.
- #37.3.6 A Northern Approach to Northern Science, Yvon Dubé, Edmonton, 21 novembre 1986.
- #37.3.7 Réforme de la Loi sur les parcs nationaux, communiqué du ministre, Environnement Canada, 11 décembre 1986.
- #37.3.8 Selected Mathematical Models in Environmental Impact Assessment in Canada, Michel de Broissia, CCREE, 1986.
- #37.3.9 Plan de gestion des bélugas du Nord québécois, Pêches et Océans Canada, août 1986.
- #37.3.10 Bulletin des décisions prises à la suite d'évaluations environnementales initiales, 1re édition, 1 avril-31 août 1986, BFEFE.
- #37.3.11 Politique d'environnement d'Hydro-Québec, Hydro-Québec, mars 1984.
- #37.4.1 Liste des présentations à la Commission d'évaluation environnementale sur les activités de vol militaire au Labrador et au Québec.
- #37.4.2 Lettre de Mme. Camille Mageau au commandant D.A. McCabe, Défense nationale, du 9 décembre 1986, accompagnant des renseignements sur les chapitres 23 et 24 de la CBJNQ.
- #37.4.3 Présentation à la Commission d'évaluation environnementale chargée d'examiner les activités aériennes exécutées au Labrador et au Québec: Commentaires sur le projet de directives, CCEK, octobre 1986 (traduction).
- #37.4.4 Lettre du Président au ministre d'Environnement Canada, du 27 octobre 1986, concernant les activités aériennes militaires exécutées au Labrador et au Québec.

- #37.4.5 Lettre de Mme Holly Martel, Environnement Canada, du 4 novembre 1986, accusant réception de la lettre #37.4.4.
- #37.4.6 Lettre du ministre québécois de l'Environnement à son homologue fédéral et au ministre de la Défense nationale, du 17 octobre 1986, concernant les activités aériennes militaires exécutées au Labrador et au Québec.
- #37.4.7 Présentation de l'Association des pourvoyeurs du Nouveau-Québec Inc. à la Commission d'évaluation environnementale chargée d'examiner les activités aériennes exécutées au Labrador et au Québec, 20 octobre 1986.
- #37.4.8 RAAF Base Tindal: Draft Environmental Impact Statement, Kinhill Stearns, novembre 1983.
- #37.4.9 Aircraft Pollution: Noise and Other Types, Economic and Technical Review, Report EPS 3-EC-78-13, Pêches et Environnement Canada, novembre 1978.
- #37.4.10 Handbook of Noise Assessment, Daryl N. May, éditeur, Van Nostrand Reinhold Environmental Engineering Series, 1978.
- #37.4.11 La bataille de Goose Bay, Guy Deshaies, L'Actualité, novembre 1986.
- #37.4.12 Activités militaires au Labrador et au Québec : le front des médias, Recherches amérindiennes au Québec, 1986-1987, vol.16, n° 4, p. 34.
- #37.4.13 Individual Susceptibility to Noise, David Y. Chung et al., New Perspectives on Noise-Induced Hearing Loss, Raven Press, New-York, 1982, p. 511 à 519.
- #37.4.14 Bibliographie afférente aux activités aériennes militaires exécutées au Labrador et au Québec.
- #37.6.1 Lettre de M. William B. Kemp, Société Makivik, aux membres du CCEK, du 8 décembre 1986, concernant le projet de relogement des Killiniqmiut à Taqpangajuk.

- #37.10.1 Lettre du ministre des Affaires municipales au Président, du 6 novembre 1986, concernant l'aménagement du territoire au nord du 55e parallèle.
- #37.11.1 Lettre du Président à M. Claude Despaties, MLCP, du 3 novembre 1986, concernant la contamination du caribou.
- #37.11.2 Lettre de M. Claude Despaties, MLCP, au Président, du 11 novembre 1986, concernant la contamination du caribou.
- #37.11.3 Présence de cadmium dans le foie et les reins d'orignaux et de cerfs de Virginie au Québec, MLCP, juillet 1986.
- #37.11.4 Note de Mme Camille Mageau à M. Michael Barrett, du 5 novembre 1986, concernant la présence de radioactivité dans les caribous.
- #37.12.1 Lettre du ministre de Pêches et Océans Canada au secrétaire, du 14 novembre 1986, concernant la Stratégie de conservation de la vie marine dans l'Arctique.
- #37.12.2 Note de M. C.A. Lewis, Pêches et Océans Canada, aux participants de l'atelier sur la Stratégie de conservation de la vie marine dans l'Arctique, 7 novembre 1986.
- #37.12.3 Lettre de M. A. Lefebvre-Anglin, Pêches et Océans Canada, à M. Simeonie Nalukturuk, ARK, du 10 novembre 1986, concernant la Stratégie de conservation de la vie marine dans l'Arctique.
- #37.12.4 Lettre de M. Donald J. Gamble, Académie Rawson des sciences de l'eau, à M. C.A. Lewis, Pêches et Océans Canada, du 27 novembre 1986, concernant la Stratégie de conservation de la vie marine dans l'Arctique.
- #37.13.1 Lettre du Président au sous-ministre du MENVIQ, du 3 novembre 1986, concernant la régie interne du Comité consultatif de l'environnement Kativik.
- #37.14.1 Note de M. Jacques Giguère aux membres du CCEK, du 14 janvier 1987, concernant les activités des comités d'évaluation et d'examen.

- #37.16.1 Projet de loi sur les mines, Editeur officiel du Québec, 1986.
- #37.17.1 Projet de loi sur les forêts, Editeur officiel du Québec, 1986.
- #37.18.1 Lettre de M. Gilles Lamoureux, Environnement Canada, au Président, du 18 décembre 1986, concernant au projet de loi sur la protection de l'environnement.

4. Vols militaires au Labrador et au Québec: un suivi

Les membres résument les activités qui ont eu lieu depuis les examens publics tenus par la Commission d'évaluation environnementale au sujet des activités de vol militaire au Labrador et au Québec.

- Plusieurs participants souhaiteraient que la Commission reçoive un mandat plus vaste en vue de l'évaluation qu'elle doit faire de l'accroissement du nombre de vols militaires;
- les groupes intéressés à l'examen des incidences physiques, sociales et économiques du projet à l'étude pourraient recevoir une assistance financière;
- à la demande du conseil Attikamek-Montagnais (CAM), un comité composé de représentants des gouvernements fédéral, provincial et du CAM a été créé pour étudier les revendications territoriales inhérentes au projet.

Le Comité a dressé la liste suivante des sujets qui le préoccupent, quant à sa participation au processus d'examen: a) les répercussions éventuelles sur les activités de subsistance, b) les répercussions éventuelles sur les pourvoyeurs de la région et c) la conformité aux principes décrits au chapitre 24 de la CBJNQ. Un sous-comité technique composé de Camille Mageau, Louis Cossette, Michael Barrett et du Président a été mis sur pied et a reçu le mandat de préparer une rencontre avec le promoteur du projet et d'y inviter des représentants du MLCP. L'objectif premier de cette réunion est de préciser la nature et la portée des activités aériennes militaires prévues pour l'été et d'obtenir les renseignements techniques y afférents.

Le secrétaire présente la traduction française de la présentation du Comité à la Commission. Les membres lui feront parvenir leurs commentaires avant la fin janvier; les versions finales seront alors distribuées aux personnes concernées.

5. Le chapitre 23 de la CBJNQ et le village d'Umiujaq: un suivi

Les membres du Comité sont mis au courant des problèmes d'hygiène publique que peut représenter le non-achèvement des travaux de construction de la station d'eau potable, du système d'assainissement des eaux usées et du site d'élimination des déchets solides d'Umiujaq. Face à cette situation, la collectivité a dû adopter des mesures de rechange qui n'ont pas reçu l'approbation du MENVIQ. Les membres discutent des mesures à prendre pour établir la salubrité des installations temporaires. Ils sont convaincus du bien-fondé d'une inspection environnementale et décident d'adopter la résolution suivante:

Résolution n° 87-1

Attendu que le projet de création du nouveau village d'Umiujaq a fait l'objet d'une étude d'impact sur l'environnement et le milieu social, conformément à la Section III du Chapitre II de la Loi sur la qualité de l'environnement;

Attendu que suite à l'évaluation des impacts sur l'environnement et le milieu social, le sous-ministre a émis un certificat d'autorisation sous réserve que le promoteur satisfasse à certaines conditions, conformément à l'article 210 de la Loi;

Attendu que plusieurs conditions inhérentes au certificat d'autorisation n'ont pas été respectées et plusieurs composantes du village, notamment le point d'eau et le système de traitement des eaux usées, sont incomplètes;

Attendu que le village d'Umiujaq a été inauguré le 4 décembre 1986 et qu'environ deux cents personnes y vivent présentement;

Attendu que l'Administration régionale Kativik a fait part au Comité de plusieurs préoccupations concernant l'hygiène publique du village, notamment la qualité de l'eau potable et les impacts du déversement des eaux usées sur l'environnement;

Attendu que sur demande, le Comité consultatif met à la disposition des municipalités les renseignements, les données techniques ou scientifiques, ainsi que les conseils ou l'assistance technique qu'il obtient de temps

à autre d'un gouvernement ou d'un organisme
gouvernemental;

Attendu que le ministère de l'Environnement n'a pas
officiellement inspecté les travaux entrepris
à Umiujaq;

Il est résolu que
le Comité recommande à l'Administrateur
provincial de faire faire une inspection du
village d'Umiujaq afin de vérifier les
conditions d'hygiène du milieu, notamment la
qualité de l'eau potable et les méthodes
d'élimination des eaux usées.

Proposée par: Tommy Grey

Appuyée par: Louis Cossette

Adoptée: à l'unanimité

6. Le chapitre 23 de la CBJNQ et le futur village de Taqpanqajuk

Il est question de l'application du processus d'examen et d'évaluation des impacts sur l'environnement et le milieu social en fonction de la création du nouveau village de Taqpanqajuk. La Société Makivik a déjà présenté les renseignements préliminaires au sous-ministre d'Environnement Québec. Le gouvernement fédéral financerait le projet et il n'est pas encore clair si ce dernier sera assujéti au processus fédéral ou au processus provincial d'évaluation et d'examen. Il est décidé d'écrire aux administrateurs fédéral et provincial pour leur souligner le fait que les renseignements préliminaires du projet de création de Taqpanqajuk ont été présentés à l'administrateur provincial et pour qu'ils s'entendent à savoir quel processus aura préséance sur l'autre dans ce cas-ci. Il est également question de recommander aux deux administrateurs que le Comité serve de centre de décision quant au processus à appliquer dans les cas où la juridiction est ambivalente.

7. Le chapitre 23 de la CBJNQ et le projet pilote de commercialisation de la viande de caribou: mise à jour

Les membres sont informés que le MENVIQ n'avait pas encore approuvé le projet de commercialisation de la viande de caribou, en vertu du processus d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social. La Commission de la qualité de l'environnement Kativik attend que le promoteur lui fournisse de plus amples renseignements avant de prendre sa décision. Le projet pilote, qui devait débiter au printemps, serait remis pour différentes raisons,

dont entre autres, des problèmes de financement et parce que le Comité conjoint de chasse, de pêche et de piégeage n'appuie pas le promoteur dans ses démarches.

8. Assainissement des eaux usées dans les villages nordiques: mise à jour

Les coordonn^{eurs} du SAGMAI prévoient commencer l'étude des projets d'assainissement des eaux usées dans les villages nordiques; une décision sera bientôt prise.

9. Examen fédéral du chapitre 23 de la CBJNQ

Le MAIN examinera bientôt la mise sur pied de la CBJNQ, y compris le chapitre 23. La Société Makivik a été reconnue comme l'interlocuteur privilégié pour cet examen. Les représentants de l'ARK collaboreront avec ceux de la Société Makivik à l'examen du chapitre 23. Un des objectifs de cet examen est de faire des lois à partir des dispositions de la CBJNQ qui concernent le processus fédéral d'évaluation et d'examen des impacts.

10. Utilisation des terres dans la région Kativik: un suivi

Il est question de la lettre £37.10.1 du ministre des Affaires municipales, concernant l'aménagement du territoire au nord du 55e parallèle.

11. Contamination du caribou par le cadmium et la radioactivité

Les membres étudient le rapport du MLCP sur la contamination du caribou au cadmium. Le projet de recherche est en cours et le MLCP collaborerait avec le Service canadien de la faune à échantillonner le caribou pour détecter la présence de radioactivité. Les résultats de l'analyse effectuée sur 12 caribous de la région de Kuujuaq, pour détecter la présence de cadmium, seront connus au printemps.

12. Stratégie de conservation de la vie marine dans l'Arctique

On informe les membres des discussions qui ont eu lieu à l'atelier sur la Stratégie de conservation de la vie marine dans l'Arctique qui s'est tenu à Yellowknife du 30 septembre au 2 octobre 1986. Une série de dix principes directeurs y ont été élaborés et un projet de Stratégie de conservation de la vie marine dans l'Arctique a été présenté par Pêches et Océans Canada aux participants pour qu'ils l'analysent et le commentent.

13. Régie interne : Adoption de la proposition budgétaire 1987-1988

Les membres approuvent la version préliminaire de la proposition budgétaire 1987-1988 préparée par le secrétaire, en collaboration avec le département des Finances de l'Administration régionale Kativik.

Résolution n°87-2

Attendu que selon l'article 20 des règles de régie interne du Comité consultatif de l'environnement Kativik, le Comité doit proposer ses demandes budgétaires annuelles avant le 1er août de l'année précédente;

Il est résolu unanimement que le Comité consultatif de l'environnement Kativik transmette les prévisions budgétaires ci-jointes aux ministres québécois et fédéral de l'Environnement.

14. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au sud du 55e parallèle

M. Jacques Giguère présente le document #37.14.1 et résume les activités des comités d'évaluation et d'examen depuis la dernière rencontre du Comité tenue à Kuujjuaq, les 16 et 17 octobre 1986. Le Comité d'examen a terminé son étude du projet de la ligne Radisson-Nicolet-des Cantons (la 6e ligne) et a fait parvenir ses recommandations à l'Administrateur ~~fédéral~~.

15. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au nord du 55e parallèle

Le secrétaire résume les activités de la CQEK depuis la dernière rencontre du Comité tenue à Kuujjuaq, les 16 et 17 octobre 1986.

16. Examen du projet de loi sur les mines

M. Louis Cossette et M. Michael Barrett sont chargés d'étudier le projet de loi sur les mines et d'en faire rapport lors de la prochaine assemblée du Comité.

17. Examen du projet de loi sur les forêts

Le Président est chargé d'étudier le projet de loi sur les forêts et d'en faire rapport lors de la prochaine assemblée du Comité.

18. Examen du projet de loi fédérale sur la protection de l'environnement

Mme Camille Mageau est chargée d'étudier le projet de loi fédérale sur la protection de l'environnement et d'en faire rapport lors de la prochaine assemblée du Comité.

19. Rapport d'étape sur le nettoyage des stations de la ligne mid-Canada

Environnement Québec et l'Administration régionale Kativik sont parvenus à une entente concernant la première phase de nettoyage des stations abandonnées le long de la ligne mid-Canada, situées le long du 55e parallèle. L'ARK signerait un contrat avec le Ministère selon lequel le nettoyage commencerait dès l'été. Le Comité fera parvenir une lettre au président de l'ARK pour signifier son appui au groupe MENVIQ-ARK pour le nettoyage des stations.

20. Prochaine assemblée

Il est question d'inviter le ministre de l'Environnement du Québec à la prochaine assemblée du Comité qui se tiendra à Kuujuaq, en mars.

Le Secrétaire,

Hervé Chatagnier

PLACE : The Sagmai, Québec
DATE : January 14, 1987
PRESENT : Mr. Pierre Marchand, Chairman, Canada
Mr. Michael Barrett, Kativik
Mr. Louis Cossette, Québec
Mr. Jacques Giguère, Québec
Mr. Tommy Grey, Kativik
Mrs. Camille Mageau, Canada
SECRETARY : Mr. Hervé Chatagnier

1. Approval of the agenda

The agenda was approved subject to the addition of the following items:

- Review of the draft Mining Act
- Review of the draft Forestry Act
- Review of the draft federal Environment Protection Act
- Status report on the Mid Canada Line Clean-up

2. Approval of the minutes of the 35th and 36th sittings

The minutes of the 35th and 36th sittings were approved as tabled.

3. Filing of documents

- #37.3.1 Letter from Mr. Bertrand Tétreault, MENVIQ, to the Secretary dated October 6, 1986 and concerning the restructuring of the DRNQ.
- #37.3.2 Letter from the Secretary to Mrs. Jane Lalonde, MENVIQ, dated December 15, 1986 and forwarding the KEAC 1985-1986 annual report.
- #37.3.3 Letter from the Secretary to Mr. Jean-Claude Dubé dated October 28, 1986 and concerning his resignation from the KEAC.
- #37.3.4 Environmental Advisory Committee on Arctic Marine Transportation: Review of Activities, 1981 through 1985, DFO, October 1986.
- #37.3.5 Caribou and Human Activity: Proceedings of the 1st North American Caribou Workshop, Whitehorse, Yukon, September 28-29, 1983. Can. Wild. Serv. Spec. Publ., Ottawa, 1985.

- #37.3.6 A Northern Approach to Northern Science, Yvon Dubé, Edmonton, November 21, 1986.
- #37.3.7 Réforme de la Loi sur les Parcs nationaux, Communiqué, Minister, Environment Canada, December 11, 1986.
- #37.3.8 Selected Mathematical Models in Environmental Impact Assessment in Canada, Michel de Broissia, CEARC, 1986.
- #37.3.9 Northern Quebec Belugas Management Plan, DFO, August 1986.
- #37.3.10 Bulletin of Initial Assessment Decisions under the Federal Environmental Assessment and Review Process, Edition 1, April 1 - August 31, 1986, FEARO.
- #37.3.11 Politique d'environnement d'Hydro-Québec, Hydro-Québec, March 1984.
- #37.4.1 List of submissions to the Panel Reviewing Military Flying Activities over Labrador and Quebec during Draft Guidelines Meetings.
- #37.4.2 Letter from Camille Mageau to Major D. A. McCabe, DND, dated December 9, 1986 and forwarding information on Chapters 23-24 of the JBNQA.
- #37.4.3 Présentation à la Commission d'évaluation environnementale chargée d'examiner les activités aériennes exécutées au Labrador et au Québec: Commentaires sur le projet de directives, KEAC, October 1986 (version française, traduction).
- #37.4.4 Letter from the Chairman to the Minister of Environment Canada dated October 27, 1986 and concerning military flying activities in Labrador and Québec.
- #37.4.5 Letter from Mrs. Holly Martel, Environment Canada, dated November 4, 1986 and acknowledging receipt of the above.
- #37.4.6 Letter from the Minister of Environment Quebec to the Minister of environment Canada and DND dated October 17, 1986 and concerning military flying activities in Labrador and Québec.

- #37.4.7 Submission from the Association des Pourvoyeurs du Nouveau-Québec Inc. to the Commission reviewing low-level flying activities in Labrador and Québec, dated October 20, 1986.
- #37.4.8 RAAF Base Tindal: Draft Environmental Impact Statement, Kinhill Stearns, November 1983.
- #37.4.9 Aircraft Pollution: Noise and Other Types, Economic and Technical Review Report EPS 3-EC-78-13, Fisheries and Environment Canada, November 1978.
- #37.4.10 Handbook of Noise Assessment, Daryl N. May, Ed., Van Nostrand Reinhold Environmental Engineering Series, 1978.
- #37.4.11 La Bataille de Goose Bay, Guy Deshaies, L'Actualité, November, 1986.
- #37.4.12 Activités militaires au Labrador et au Québec: Le front des médias, Recherches amérindiennes au Québec, 1986-1987, 16(4), 34.
- #37.4.13 Individual Susceptibility to Noise, David Y. Chung et al., New Perspectives on Noise-Induced Hearing Loss, Raven Press, New York, 1982.
- #37.4.14 Selected bibliography concerning low-level military flying activities over Labrador and Québec.
- #37.6.1 Letter from Mr. William B. Kemp, Makivik, to the KEQC dated December 8, 1986 and concerning Taqpangajuk.
- #37.10.1 Letter from the Minister of MAM to the Chairman dated November 6, 1986 and concerning land use north of the 55th parallel.
- #37.11.1 Letter from the Chairman to Mr. Claude Despaties, MLCP, dated November 3, 1986 and concerning caribou contamination.
- #37.11.2 Letter from Mr. Claude Despaties, MLCP, to the Chairman dated November 11, 1986 and concerning caribou contamination.
- #37.11.3 Présence de cadmium dans le foie et les reins d'originaux et de cerfs de Virginie au Québec, MLCP, July, 1986.

- #37.11.4 Memorandum from Mrs. Camille Mageau to Mr. Michael Barrett dated November 5, 1986 and concerning radioactivity in caribou.
- #37.12.1 Letter from the Minister of Fisheries and Oceans to the Secretary dated November 14, 1986 and concerning an Arctic marine conservation strategy for Canada.
- #37.12.2 Memorandum from Mr. C. A. Lewis, Fisheries and Oceans Canada, to the participants of the Arctic Marine Conservation Strategy Workshop dated November 7, 1986.
- #37.12.3 Letter from Mr. A. Lefebvre-Anglin, Fisheries and Oceans Canada, to Mr. Simeonie Nalukturuk, KRG, dated November 10, 1986 and concerning an Arctic marine conservation strategy for Canada.
- #37.12.4 Letter from Mr. Don Gamble, the Rawson Academy of Aquatic Science, to Mr. C. A. Lewis, Fisheries and Oceans Canada, dated November 27, 1986 and concerning an Arctic marine conservation strategy for Canada.
- #37.13.1 Letter from the Chairman to the Deputy-Minister, MENVIQ, dated November 3, 1986 and concerning the internal management of the KEAC.
- #37.14.1 Memorandum from Mr. Jacques Giguère to the KEAC dated January 14, 1987 and concerning the activities of the Evaluating and Review Committees.
- #37.16.1 Draft Mining Act, Editeur officiel du Québec, 1986.
- #37.17.1 Draft Forestry Act, Editeur officiel du Québec, 1986.
- #37.18.1 Letter from Mr. Gilles Lamoureux, Environment Canada, to the Chairman dated December 18, 1986 and concerning the Proposed Environmental Protection Act.

4. Military flying activities over Labrador and Québec: follow-up

The Committee briefly reviewed the events that have taken place since the public hearings held by Panel reviewing military flying activities over Labrador and Québec:

- It appears that many intervenors requested that the Panel be given a broader mandate with respect to its evaluation of the increase in low-level flights;
- It appears that limited intervenor funding will be available to those groups demonstrating an interest in the physical, social or economic effects of the project under review;
- Upon request by the Conseil Attikamek Montagnais

A

(CAM), a committee composed of federal, provincial and CAM representatives was established to review ~~land~~

~~claims in conjunction with the project.~~ *the impacts of low-level flights and to suggest mitigative measures*

The Committee established the following priority concerns with respect to its implication in the review process: 1) the potential impacts on subsistence harvesting, 2) the potential impacts on the outfitters of the region and 3) the respect of the principles established in Section 24 of the JBNQA. A technical subcommittee composed of Camille Mageau, Louis Cossette, Michael Barrett and the Chairman was formed. This technical committee was mandated to set up a meeting with the project proponent and to request the participation of the MLCP at this meeting. The objective of this meeting is to determine the nature and extent of the military flying activities planned for this summer and to obtain technical information on these activities.

The French translation of the Committee's presentation to the Panel was tabled by the Secretary. The members agreed to forward any comments they might have to the Secretary by the end of January at which time copies will be forwarded to the appropriate interested persons.

5. Section 23 of the JBNQA and the community of Umiujaq: Update

The Committee was briefed on potential public hygiene problems in Umiujaq due to the incompletion of the drinking water infrastructure, the wastewater treatment system and the solid waste disposal site. This led the community to adopt alternate solutions which have not been approved by the MENVIQ. The Committee discussed what action could be taken to determine whether or not sanitary conditions in the community are acceptable. It determined that an environmental inspection was required and adopted the following resolution:

-----Resolution 87-1-----

- WHEREAS** the creation of the new community of Umiujaq was submitted to the environmental and social impact assessment and review procedures in conformity with Section III, Chapter I of the Environment Quality Act;
- WHEREAS** following the environmental and social evaluation of impacts, the Deputy-Minister authorized the project subject to certain conditions, in conformity with paragraph 210 of the Act;
- WHEREAS** several conditions found in the certificate of authorization were not respected and several components of the community, namely the drinking water point and the wastewater treatment system have not been completed;
- WHEREAS** Umiujaq was inaugurated on December 4, 1986 and approximately 200 persons live there;
- WHEREAS** the Kativik Regional Government informed the Committee of several concerns it has with respect to public hygiene in the community, namely the quality of drinking water and the potential impacts of wastewater elimination on the environment;
- WHEREAS** the Committee provides to the municipal corporations advice or technical assistance which it will obtain from the appropriate governmental agencies;
- WHEREAS** the Ministère de l'Environnement has not officially inspected the work undertaken in Umiujaq.

It is hereby resolved that:

The Committee recommend to the provincial administration that his officials inspect the community of Umiujaq to verify public hygiene conditions, namely the quality of the drinking water and the system of eliminating wastewater.

Moved by: Tommy Grey
Seconded by: Louis Cossette
Adopted: unanimously

6. Section 23 of the JBNOA and the future community of Taq pangajuk

The Committee discussed the application of the environmental and social impact assessment and review procedure with respect to the establishment of the future community of Taq pangajuk. It was noted that the preliminary information on the project was submitted to the Deputy-Minister of Environment Quebec by the Makivik Corporation. The project will likely be funded by the federal government and it is therefore unclear as to whether it should be submitted to the federal or provincial impact assessment and review procedure. The Committee decided to write to both the federal and the provincial administrators to make them aware that the preliminary information for Taq pangajuk was submitted to the provincial administrator and to encourage them to reach an agreement with respect to which process should be applied in this case. The Committee also decided to recommend to both administrators that it could serve the function of recommending which process (federal or provincial) to use in cases where jurisdiction is unclear.

7. Section 23 of the JBNOA and the caribou commercialization project: update

The Committee was informed that the proposed caribou commercialization project has not yet been authorized by the MENVIQ in accordance with the environmental and social impact assessment and review procedure. The KEQC requested further information from the proponent and is waiting to receive this information before making a decision. It appears that the pilot project, originally planned for the spring, will be delayed for several reasons, including funding problems and the lack of approval from the Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee.

8. Wastewater treatment in the Northern Villages: update

The Committee was informed that the SAGMAI coordinators were in the process of reviewing plans for wastewater

treatment in the Northern villages and that a decision is expected in the near future.

9. Federal review of Section 23 of the JBNQA

It appears that the DIAND has begun to plan for a federal review of the implementation of the JBNQA, including Section 23. Makivik has been identified as the preferential forum for the review. KRG representatives will collaborate with Makivik in the review of Section 23. One of the objectives of the review of Section 23 is to legislate the JBNQA clauses concerning the federal environmental and social impact assessment and review process.

10. Land use in the Kativik Region: follow-up

The Committee took note of the letter from the MAM Minister (#37.10.1) concerning the establishment of a land use plan for the Kativik Region.

11. Caribou contamination by cadmium and radio-activity: update

The Committee received and reviewed the MLCP report on caribou contamination by cadmium. It appears that the research program is ongoing and that the MLCP will collaborate with the Canadian Wildlife Service in sampling caribou for radioactivity. Results of the analysis for cadmium of 12 caribou samples taken near Kuujuaq should be available in the spring.

12. Arctic Marine Conservation Strategy: update

The members were informed of discussions which took place at the Arctic Marine Conservation Strategy Workshop in Yellowknife on September 30 - October 2, 1986. A series of ten principles to guide the development of a strategy were formulated at the workshop and a draft Arctic Marine Conservation Strategy was subsequently submitted by DFO to the workshop participants for their review and comments.

13. Internal management
Budget 1987-1988

The Committee reviewed and approved the draft 1987-1988 budget proposal prepared by the Secretary with the collaboration of the Kativik Regional Government.

WHEREAS article 20 of the rules of internal management of the Kativik Environmental Advisory Committee stipulates that the Committee should transmit its budget proposals before August 1st of the next fiscal year;

It is hereby unanimously resolved that:

The Kativik Environmental Advisory Committee submit the attached budget proposal to the Ministers of Environment Quebec and Environment Canada.

14. Report of activities of environmental committees south of the 55th parallel

Mr. Jacques Giguère tabled document #37.14.1 and briefly reviewed the activities of the Evaluating and Review Committees since the last KEAC meeting in Kuujjuaq on October 16-17, 1986. The Review Committee has completed its review of the Radisson - Nicolet - des Cantons (6th line) line and forwarded its recommendations to the provincial administrator.

15. Report of activities of environmental committees north of the 55th parallel

The Secretary briefly summarized the activities of the KEQC since the last KEAC meeting in Kuujjuaq on October 16-17, 1986.

16. Review of the draft Mining Act

Mr. Louis Cossette and Mr. Michael Barrett were mandated to review the draft Mining Act and report to the Committee at its next sitting.

17. Review of the draft Forestry Act

The Chairman was mandated to review the draft Forestry Act and report to the Committee at its next sitting.

18. Review of the draft federal Environmental Protection Act

Mrs. Camille Mageau was mandated to review the draft Environmental Protection Act and report to the Committee at its next sitting.

19. Status report on the Mid-Canada Line Clean-Up

The Committee was informed of an agreement reached between Environment Quebec and KRG to undertake a first phase of the clean-up of abandoned Mid-Canada Line sites along the 55th parallel. It appears that KRG is on the verge of signing a contract with the MENVIQ to manage the clean-up scheduled to start this summer. The committee decided to write to the KRG Chairman to support the joint KRG - MENVIQ initiative to clean up these sites.

20. Next Sitting

The Committee discussed the possibility of inviting the Minister of Environment Quebec to its next sitting in Kuujuaq in late March. It was decided to extend an invitation to the Minister.

Hervé Chatagnier,
Secretary